

Т. Бердыева, И. Г. Урбанович

СРАВНЕНИЕ КАК СТИЛИСТИЧЕСКИЙ ПРИЕМ В ПРОИЗВЕДЕНИИ Б. АКУНИНА «АЗАЗЕЛЬ»

Сравнение – один из способов осмысления действительности, одна из форм художественного мышления. Сравнение имеет очень четкую определенную структуру. В. В. Вомперский выделяет три элемента построения сравнений: предмет (то, что сравнивается); образ (то, с чем сравнивается); признак (то, на основании чего сравнивается) [2]. Как особо отмечают исследователи, в основе сравнения всегда лежит субъективная эмоциональная оценка. Поэтому существуют различные способы выражения сравнений. Наиболее полной и четкой является классификация А. И. Ефимова, который выделяет в своей работе шесть различных типов выражения сравнений:

- сравнительные обороты с союзами “как”, “будто”, “точно” и другими;
- сравнительные придаточные предложения;
- сравнения, выраженные творительным падежом;
- сравнения, выраженные родительным падежом;
- сравнения, образованные с помощью имени прилагательного “похожий”;
- сравнения “спадающие” или развернутые. Они обычно состоят из двух самостоятельных и иногда очень больших предложений [1].

В рамках данного исследования нами был предпринят анализ сравнительных конструкций, отобранных из романа Б. Акунина «Азazelь». Общее количество проанализированных сравнительных конструкций – 52 ед. Отобранные конструкции были проанализированы с точки зрения их структурно-грамматического оформления и семантики. В результате были выделены следующие структурно-грамматические конструкции:

1. Сравнительный оборот с союзами: *как* (23 ед.); *словно* (8 ед.); *так... что* (7 ед.); *как будто* (6 ед.); *чем* (2 ед.); *наподобие* (1 ед.).
2. Сравнения, образованные с помощью имени прилагательного *похожий* (2 ед.).
3. Имена прилагательные со сравнительным значением (1 ед.)
4. Сравнения, выраженные: творительным падежом (1 ед.); родительным падежом (1 ед.)
5. Сравнительный оборот в виде номинативного предложения (1 ед.)

Приведем примеры:

*Бежецкая на миг опустила густые черные ресницы и обожгла из-под них **быстрым, как удар шпаги, взглядом.***

*– погоди, Джон, – сказал тот, когда они остановились у самого конца пирса и положили свою ношу на помост. – не годится это – **живого человека, словно кутенка, в воду кидать.***

*– Вот этого-то как раз делать ни в коем случае нельзя! – вскричал Фандорин, да **так запальчиво, что Иван Францевич даже опешил.***

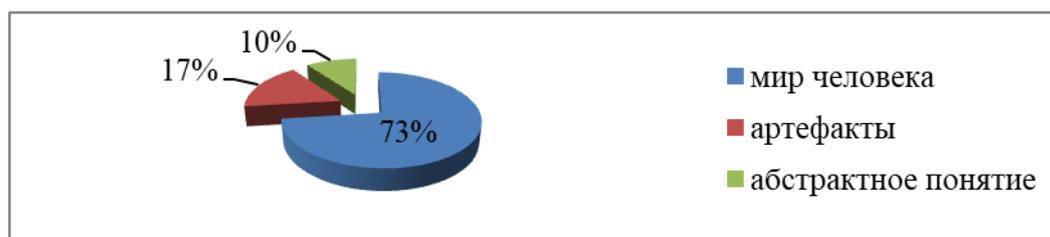
*Митрич кланялся очередному преподавателю, длинноволосому магистру физики, а когда обернулся, его ждал сюрприз: уважительный провинциал **будто** сквозь землю провалился.*

Эраст Петрович был сейчас удивительно похож на годовалого сеттера, впервые выпущенного в лес и ошалевшего от остро-манящего запаха близкой дичи.

*И тут растяжение времени закончилось, **время сжалось пружиной** и, распрямившись, обжигаяще ударило Эраста Петровича в правый бок...*

Таким образом, для выражения сравнений в романе Б. Акунина используются различные структурно-грамматические конструкции. При этом доминирующей оказалась группы сравнений, выраженных сравнительным оборотом с союзом *как* (23 ед., 44 % выборки).

Анализ различных семантических типов сравнений был сделан с учетом их разграничения в зависимости от того, что является предметом сравнения. В результате проведенного анализа были выделены следующие тематические группы: 1) сравнения, характеризующие человека, 2) сравнения, характеризующие абстрактные понятия, 3) сравнения, характеризующие артефакты. В количественном отношении выделенные тематические группы сравнений в романе Б. Акунина «Азазель» можно представить в виде следующей диаграммы:



Проведенный анализ корпуса фактического материала свидетельствует о том, что доминирующей тематической группой сравнения в романе «Азазель» выступает мир человека, представленный в проанализированной выборке 38 примерами, что составило 73 % от общего количества проанализированных сравнительных конструкций. Данную группу можно разбить на следующие подгруппы:

- сравнения, характеризующие человека в целом;
- сравнения, связанные с телом, внешностью, физическими данными и физиологическими характеристиками человека;
- сравнения, основывающиеся на состояниях и чувствах человека;
- сравнения, основывающиеся на действиях человека;
- сравнения, связанные с характеристиками психологическими проявлениями человека.

В проанализированной выборке сравнительных конструкций из романа представлены сравнения, связанные с телом, внешностью, физическими данными и физиологическими характеристиками человека. Например: *Барышня, которая и в самом деле была **чудо как хороша**, уставилась на наглеца, чуть приоткрыв от испуга земляничные губки.*

Сравнения, основанные на указании на действие человека, представлены в корпусе фактического материала словами, в значении которых прослеживается сема некоего действия. Например: *Я тем ей и дорог был, что она со мной, как с огнем, игралась.*

Сравнения, связанные с состоянием человека: *Стыдно, брат Фандорин. Как в горячке я был.*

В группе сравнений, соотносимых с артефактами, представлены следующие группы сравнений:

- сравнения, характеризующие объекты недвижимости и локации;
- сравнения, связанные с одеждой;
- сравнения, характеризующие учреждения.

Сравнения, характеризующие артефакты, которые представляют собой объекты недвижимости и локации: *Прибыв по адресу, полученному от дежурного, Эраст Петрович увидел капитальное трехэтажное здание, на первый взгляд несколько похожее на казарму, но окруженное садом и с гостеприимно распахнутыми воротами.*

Сравнения, связанные с одеждой: *Мизинов затрусил вперед, что совсем не шло к его грузной фигуре; золотая канитель на эполетах **колыхалась** наподобие крылышков мотылька.*

Сравнения, характеризующие учреждения: *Я про леди Эстер ничего такого сказать не хочу, она, наверно, и знать ничего не знает, но ее заведение могут использовать как **прикрытие**, как **троянского коня**, чтоб проникнуть в Россию!*

Сравнения, соотносимые с абстрактными понятиями, используются в проанализированном произведении Б. Акунина для характеристики времени: *Последний день июня запомнился нашему герою как **череда ярких картинок**, меж которыми пролегла пустота.*

Таким образом, анализ корпуса фактического материала свидетельствует о том, что отобранные сравнения связаны с человеком, его внешностью, физическими данными и физиологическими характеристиками, его действиями, состояниями. Артефакты номинируют объекты недвижимости и локации, одежды, учреждений. Сравнения, соотносимые с абстрактными понятиями, используются для характеристики времени. Выявленные сравнения также помогают глубже осмыслить особенности видения Б. Акунина писателя.